

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 172/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第303/2008號行政長官批示第五款（三）項及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 5 e do n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 303/2008, o Chefe do Executivo manda:

一、應呂開顏的請求，免除其擔任北區社區服務諮詢委員會成員的職務。

1. É exonerado, a seu pedido, Loi Hoi Ngan do exercício de funções de membro do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte.

二、委任劉家裕為北區社區服務諮詢委員會成員。

2. É nomeada Lao Ka U, como membro do Conselho Consultivo de Serviços Comunitários da Zona Norte.

三、上款所指成員的任期至二零一七年一月二十九日。

3. O mandato do membro referido no número anterior termina no dia 29 de Janeiro de 2017.

四、本批示自公佈翌日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年六月一日

1 de Junho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年六月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

透過行政長官辦公室主任二零一六年五月十八日之批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 18 de Maio de 2016:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自下述日期起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

林潤欽，自二零一六年六月十五日晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點；

Lin Run Qin, progride para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Junho de 2016;

簡心怡及容惠霞，自二零一六年六月十日晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

Kan Sam I e Iong Wai Ha, progridem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Junho de 2016.

二零一六年五月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 71/2016 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2016號經濟財政司司長批示，撥予經濟局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第34/2016號經濟財政司司長批示撥予經濟局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：局長戴建業，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術員羅嘉敏，當其出缺或因故不能視事時，由二等高級技術員龔鈞華代任；

委員：首席特級技術輔導員龍偉剛，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員彭冠豪代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一六年四月五日。

二零一六年五月三十日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年五月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 71/2016

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Economia e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2016, à Direcção dos Serviços de Economia, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Tai Kin Ip, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

*Vogal:* Lo Ka Man, técnica especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Kong Kuan Wa, técnica superior de 2.ª classe;

*Vogal:* Lung Vai Kong, adjunto-técnico especialista principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Pang Kung Hou, assistente técnico administrativo especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 5 de Abril de 2016.

30 de Maio de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 運輸工務司司長辦公室

## 第 28/2016 號運輸工務司司長批示

根據公佈於一九八七年三月三十日第十三期《澳門政府公報》的第42/SAES/87號批示，透過載於前財政司257冊第117頁及續後數頁的一九八七年六月十二日公證書，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積9,181.55平方米，位於氹仔島，在北安和電力公司的配電站之間，稱為PO2地段的土地批予

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 28/2016

Através de escritura pública de 12 de Junho de 1987, exarada a folhas 117 e seguintes do livro n.º 257 da Direcção dos Serviços de Finanças, em conformidade com o Despacho n.º 42/SAES/87, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 13, de 30 de Março de 1987, foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 9 181,55 m<sup>2</sup>, situado

Raimundo Ho, 男性, 與Lao Sok Leng以分別財產制結婚, 居於澳門。

該批給已在物業登記局登記, 土地標示於B61冊第198頁背頁第21676號, 而批給衍生的權利以Raimundo Ho的名義登錄於F23A冊第98頁第1685號。

根據批給合同第二條款的規定, 土地租賃的有效期為25年, 由簽署有關公證書之日起計。

按照合同第三條款的規定, 土地是用作興建基礎設施和14幢三層高的獨立別墅和供住客專用的會所、游泳池和網球場等設施。

之後, 因為更改了土地的利用, 透過公佈於一九九二年八月三日第三十一期《澳門政府公報》的第101/SATOP/92號批示修改批給合同, 以興建7幢兩層高的獨立別墅代替會所, 但原合同訂定的其餘利用維持不變。

在該次修改時亦修正了土地的面積, 由9,181.55平方米改為11,650平方米, 原因是原合同所列的面積由於疏忽, 所以與附於其內的地籍圖所標示的不一致。

上述土地的租賃期於二零一二年六月十一日屆滿, 但顯示該土地未被完全利用。

事實上, 除了已進行合同第三條款所指的土地基礎建設外, 僅面積4,060平方米, 在附於本批示並作為其組作部分的地圖繪製暨地籍局二零零七年五月二十八日發出的第29/1989號地籍圖中以字母“A”定界和標示的地塊, 已被用作興建14幢三層高的別墅。根據有關的使用准照, 該等別墅於一九九一年二月五日竣工。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定, 適用該法律第二百一十五條的規定, 以租賃方式批給時, 須先作臨時批給, 批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款, 且土地經確定劃界, 該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於部分批給土地, 即在上述地籍圖中以字母“B”、“C”、“D1”、“D2”和“E”定界及標示, 面積分別為2,869平方米、3,304平方米、152平方米、1,233平方米和32平方米的地塊仍未利

於 ilha da Taipa, entre o Pac On e a subestação eléctrica da CEM, designado por lote «PO2», a favor de Raimundo Ho, casado com Lao Sok Leng no regime de separação de bens, residente em Macau.

A concessão foi registada na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, ficando o terreno descrito sob o n.º 21 676 a fls. 198v do livro B61 e o direito resultante da concessão inscrito a favor de Raimundo Ho sob o n.º 1 685 a fls. 98 do livro F23A.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo prazo de 25 anos, contados a partir da outorga da respectiva escritura pública.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de obras de infra-estruturas e a construção de 14 moradias unifamiliares de três pisos cada, de um clube, uma piscina e instalações para ténis, equipamentos estes destinados ao uso exclusivo dos residentes.

Posteriormente, através do Despacho n.º 101/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 31, de 3 de Agosto, foi titulado o contrato de revisão da concessão em virtude da modificação do aproveitamento do terreno, traduzida na construção de 7 moradias unifamiliares de 2 pisos cada em vez do clube, mantendo-se o restante aproveitamento definido no contrato inicial.

No âmbito desta revisão procedeu-se à rectificação da área do terreno, de 9 181,55 m<sup>2</sup> para 11 650 m<sup>2</sup>, visto que, por lapso, a área indicada no contrato inicial não correspondia à assinalada na planta cadastral anexa ao mesmo contrato.

O prazo de arrendamento do aludido terreno expirou em 11 de Junho de 2012 e este não se mostrava integralmente aproveitado.

Com efeito, além de terem sido executadas as infra-estruturas do terreno indicadas na cláusula terceira do contrato, apenas a parcela com a área de 4 060 m<sup>2</sup>, demarcada e assinalada com a letra «A» na planta n.º 29/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 28 de Maio de 2007, anexa ao presente despacho e de que faz parte integrante, foi aproveitada com a construção das 14 moradias unifamiliares de 3 pisos cada, que ficou concluída em 5 de Fevereiro de 1991, conforme a respectiva licença de utilização.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão da parte não aproveitada do terreno em causa, correspondente às parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «B», «C», «D1», «D2» e «E» na mencionada planta cadastral, com a área de, respectivamente

用，因此該部分的批給不能轉為確定，故批給因期間屆滿部分失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年四月二十六日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年二月十五日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第54/2015號案卷所述該等為位於氹仔島，在電力公司的配電站和北安填海區之間，稱為PO2地段，標示於B61冊第198頁背頁第21676號土地的組成部分及必須脫離該土地，在上述第29/1989號地籍圖中以字母“B”、“C”、“D1”、“D2”和“E”定界及標示，面積分別為2,869平方米、3,304平方米、152平方米、1,233平方米和32平方米的地塊的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將在該土地上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸還澳門特別行政區，利害關係人無權收取任何賠償，將以字母“B”標示的地塊納入國家私產，並將以字母“C”、“D1”、“D2”和“E”標示的地塊納入國家公產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的證明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年五月二十七日

運輸工務司司長 羅立文

te, 2 869 m<sup>2</sup>, 3 304 m<sup>2</sup>, 152 m<sup>2</sup>, 1 233 m<sup>2</sup> e 32 m<sup>2</sup>, não se tornou definitiva, é verificada a caducidade parcial da concessão pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016, foi declarada a caducidade da concessão do terreno correspondente às parcelas demarcadas e assinaladas com as letras «B», «C», «D1», «D2» e «E» na referida planta cadastral n.º 29/1989, com a área de, respectivamente, 2 869 m<sup>2</sup>, 3 304 m<sup>2</sup>, 152 m<sup>2</sup>, 1 233 m<sup>2</sup> e 32 m<sup>2</sup>, que faz parte integrante do lote «PO2» e do qual deve ser desanexado, descrito na CRP sob o n.º 21 676 a fls. 198v do livro B61, situado na ilha da Taipa, entre a subestação da CEM e o aterro do Pac On, a que se refere o Processo n.º 54/2015 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Fevereiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno reverterem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte do interessado, destinando-se a parcela identificada pela letra «B» a integrar o domínio privado do Estado e as parcelas identificadas com as letras «C», «D1», «D2» e «E» a integrar o seu domínio público.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

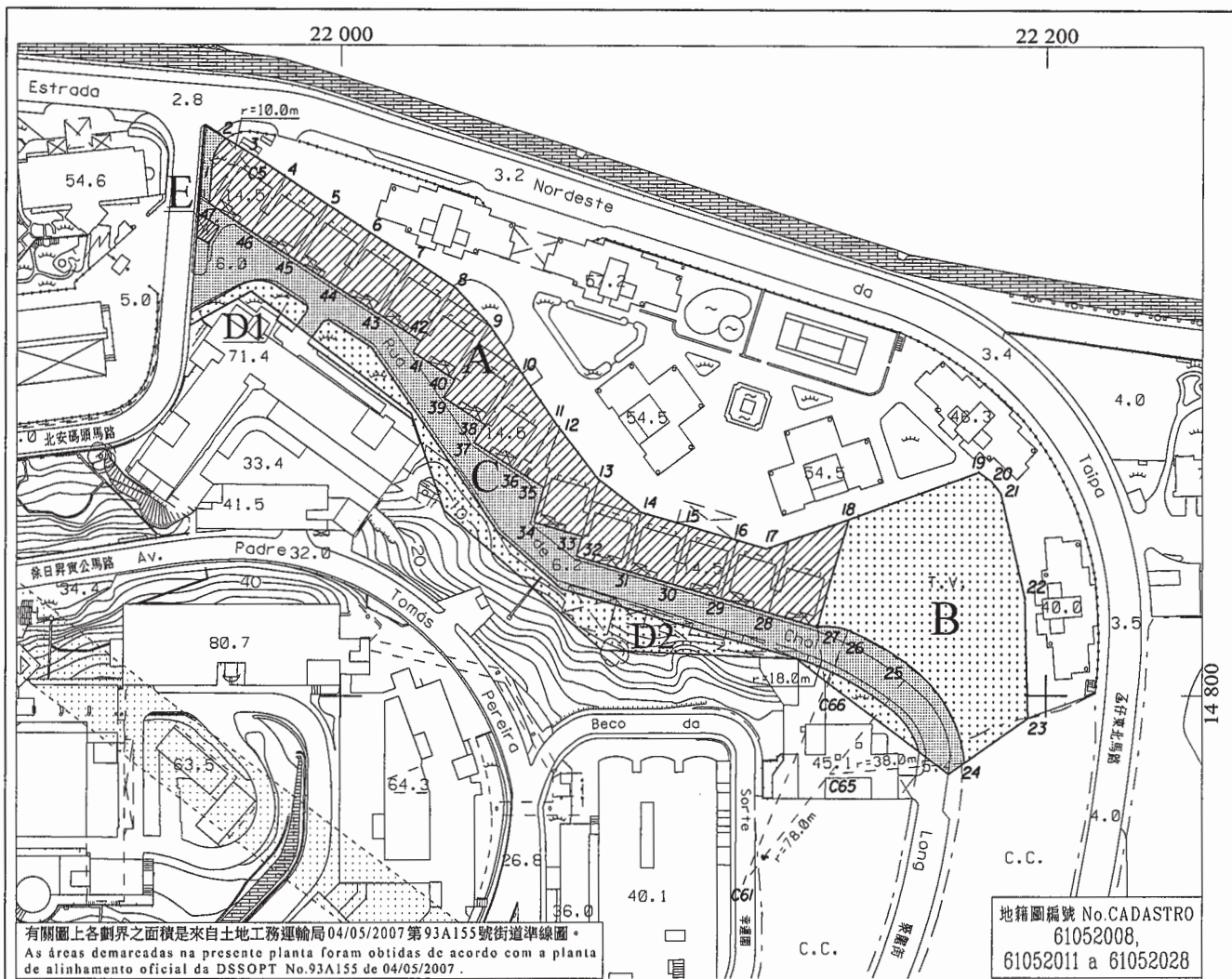
4. Pode ainda o interessado reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelo interessado na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Maio de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.



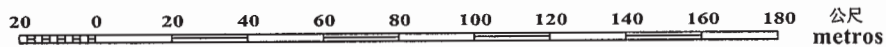
位於鄰近聚龍街之土地 - 氹仔(北安灣填海區 - "PO2"地段)  
Terreno junto à Rua de Choi Long - Taipa (Aterro da Baía de Pac On - Lote "PO2")

	N°	M (m)	P (m)	N°	M (m)	P (m)
地塊 Parcela A = 4 060 m <sup>2</sup>	C5	21 973.4	14 948.8	23	22 194.9	14 793.5
	C61	22 114.3	14 746.3	24	22 176.9	14 780.8
	C65	22 139.0	14 777.7	25	22 162.5	14 807.6
	C66	22 137.8	14 801.5	26	22 144.1	14 818.4
地塊 Parcela B = 2 869 m <sup>2</sup>	1	21 963.4	14 949.6	27	22 135.3	14 819.3
	2	21 967.3	14 956.8	28	22 121.5	14 823.3
	3	21 972.4	14 953.6	29	22 107.9	14 827.2
	4	21 984.4	14 945.9	30	22 094.2	14 831.1
	5	21 996.4	14 938.1	31	22 080.6	14 835.0
	6	22 008.3	14 930.4	32	22 066.9	14 838.9
	7	22 020.3	14 922.8	33	22 068.5	14 844.6
	8	22 032.2	14 915.1	34	22 054.8	14 848.6
	9	22 042.1	14 904.2	35	22 057.6	14 858.5
	10	22 050.8	14 891.4	36	22 049.7	14 863.5
地塊 Parcela C = 3 304 m <sup>2</sup>	11	22 060.4	14 877.3	37	22 037.7	14 871.2
	12	22 062.0	14 875.3	38	22 040.9	14 876.2
	13	22 072.7	14 861.3	39	22 029.0	14 883.9
	14	22 085.3	14 851.4	40	22 032.2	14 888.9
	15	22 099.0	14 847.5	41	22 020.3	14 896.7
	16	22 112.6	14 843.6	42	22 022.4	14 899.8
	17	22 121.0	14 841.1	43	22 010.5	14 907.5
	18	22 144.3	14 849.3	44	21 998.5	14 915.3
地塊 Parcela D1 = 152 m <sup>2</sup>	19	22 181.0	14 862.9	45	21 986.6	14 923.0
	20	22 184.4	14 860.5	46	21 974.7	14 930.6
	21	22 187.2	14 856.8	47	21 962.5	14 938.5
	22	22 194.0	14 827.1			



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

## 四至 Confrontações actuais :

- A 地塊 : 標示編號 21676的部分。  
Parcela A : Parte da descrição n.º21676.
- 東北 - 氹仔東北馬路 279-585號 (n.º22132);  
NE - Estrada Nordeste da Taipa n.ºs279-585 (n.º22132);  
東南 - B地塊;  
SE - Parcela B;  
西南 - 聚龍街 (C地塊);  
SW - Rua de Choi Long (parcela C);  
西北 - 北安碼頭馬路 (C地塊);  
NW - Estrada da Ponte de Pac On (parcela C);
- B 地塊 : 標示編號 21676的部分。  
Parcela B : Parte da descrição n.º21676.
- 北/東 - 氹仔東北馬路 279-585號 (n.º22132);  
N/E - Estrada Nordeste da Taipa n.ºs279-585 (n.º22132);  
南 - 聚龍街 (C地塊) 及位於鄰近聚龍街之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;  
S - Rua de Choi Long (parcela C) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Rua de Choi Long;  
西 - A地塊;  
W - Parcela A;
- C 地塊 : 標示編號 21676的部分。  
Parcela C : Parte da descrição n.º21676.
- 北 - A, B, E地塊及氹仔東北馬路;  
N - Parcelas A, B, E e Estrada Nordeste da Taipa;  
南 - D1, D2, E地塊, 位於鄰近徐日昇廣公馬路之土地 (n.º22275) 及聚龍街;  
S - Parcelas D1, D2, E, terreno junto à Avenida Padre Tomás Pereira (n.º22275) e Rua de Choi Long;  
東 - A, B及D2地塊;  
E - Parcelas A, B e D2;  
西 - D1, D2, E地塊及北安碼頭馬路;  
W - Parcelas D1, D2, E e Estrada da Ponte de Pac On;
- D1 地塊 : 標示編號 21676的部分。  
Parcela D1 : Parte da descrição n.º21676.
- 北/東 - 聚龍街 (C地塊);  
N/E - Rua de Choi Long (parcela C);  
南 - 位於鄰近徐日昇廣公馬路之土地 (n.º22275);  
S - Terreno junto à Avenida Padre Tomás Pereira (n.º22275);  
西 - 北安碼頭馬路;  
W - Estrada da Ponte de Pac On;
- D2 地塊 : 標示編號 21676的部分。  
Parcela D2 : Parte da descrição n.º21676.
- 北 - 聚龍街 (C地塊);  
N - Rua de Choi Long (parcela C);  
南 - 聚龍街 143-151號及幸運圍 140號 (n.º22391) 及位於鄰近徐日昇廣公馬路之土地 (n.º22275);  
S - Rua de Choi Long n.ºs143-151 e Beco da Sorte n.º140 (n.º22391) e terreno junto à Avenida Padre Tomás Pereira (n.º22275);  
東/西 - 位於鄰近徐日昇廣公馬路之土地 (n.º22275) 及聚龍街 (C地塊);  
E/W - Terreno junto à Avenida Padre Tomás Pereira (n.º22275) e Rua de Choi Long (parcela C);
- E 地塊 : 標示編號 21676的部分。  
Parcela E : Parte da descrição n.º21676.
- 北/南/東 - 聚龍街 (C地塊);  
N/S/E - Rua de Choi Long (parcela C);  
西 - 北安碼頭馬路。  
W - Estrada da Ponte de Pac On.

- 備註: - "A+B+C+D1+D2+E"地塊相應為標示編號 21676 (AR)。  
OBS: - As parcelas "A+B+C+D1+D2+E" correspondem à totalidade da descrição n.º21676 (AR).  
- "A"地塊, 為單幢別墅範圍。  
A parcela "A" é área de habitação unifamiliar.  
- "B"地塊, 為 MA級樓宇建築範圍。  
A parcela "B" é área de construção do edifício de classe MA.  
- "C"地塊, 由申請人負責的城市基建, 並歸入國有公產土地。  
A parcela "C" representa a área destinada a infraestruturas urbanas a executar pelo requerente, e a reverter ao domínio público do Estado.  
- "D1+D2"地塊為專作綠化區的範圍, 並歸入國有公產土地。  
As parcelas "D1+D2" são área destinada a zona verde e a reverter ao domínio público do Estado.  
- 當"B"地塊的樓宇完成後, 須將"E"地塊之電房拆除, 並歸入國有公產土地。  
A parcela "E" deverá ser demolido o posto de transformação após a conclusão do edifício na parcela "B", e a respectiva parcela de terreno será integrada no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**批 示 摘 錄**

摘錄自行政長官於二零一六年五月二十四日作出的批示：

林衍新——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任交通事務局局長的定期委任，自二零一六年七月二十二日起續期一年。

二零一六年五月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員二零一六年五月十八日批示如下：

馬珍娜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年七月十九日起，以定期委任方式續任為第三職階首席顧問高級技術員，為期一年。

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月一日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期兩年。

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年八月一日起，以定期委任方式續任為第一職階特級技術輔導員，為期一年。

**聲 明**

為應有之效力，茲聲明在本公署以長期行政任用合同擔任第一職階首席高級技術員的石敬聰，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條第一款及第十五條第三款的規定，自二零一六年六月一日起調職往博彩監察協調局，故自同日起在本公署擔任職務的合同失效。

二零一六年六月二日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Maio de 2016:

Lam Hin San — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Julho de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Maio de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Maio de 2016:

Regina Gageiro Madeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 19 de Julho de 2016.

Ho Man Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Ng Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Agosto de 2016.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara o contrato administrativo de provimento de longa duração com Miguel Custódio Serrão, como técnico superior principal, 1.º escalão, deste Comissariado, caducou a partir de 1 de Junho de 2016, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», data em que iniciou funções na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, em caso de mobilidade.

Comissariado contra a Corrupção, aos 2 de Junho de 2016. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

**審計署****COMISSARIADO DA AUDITORIA****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自審計局局長於二零一六年四月二十五日的批示：

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 25 de Abril de 2016:

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，盧秉良在本署擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月八日起續期兩年。

Lou Peng Leong – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2016.

**聲明****Declaração**

茲聲明，本署第二職階顧問翻譯員伍炎和因自願退休而離職，由二零一六年六月一日起生效。

Para os devidos efeitos se declara que Ng Im Wo, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Junho de 2016.

二零一六年六月二日於審計長辦公室

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 2 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

辦公室主任 何慧卿

**海關****SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****第 2/2016 號海關關長批示****Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2016**

本人行使第35/2016號保安司司長批示第四點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十七條至第三十九條的規定，以及海關行政委員會第01/2016號決議第一點及第二點的規定，本人決定：

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016 e nos termos dos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo, bem como dos pontos n.ºs 1 e 2 da Deliberação do Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega n.º 01/2016, determino:

一、授予及轉授予副海關關長冼栢球作出下列行為的職權：

1. São delegadas e subdelegadas no subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, Sin Wun Kao, as seguintes competências:

(一) 簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

(二) 授予職權及接受宣誓；

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;

(五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

(六) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；

6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado por contratos administrativos de provimento;



- (七) 決定免職及批准解除行政任用合同；
- (八) 批准工作人員享受年假或將之提前或延遲；
- (九) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (十) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十一) 簽署計算及結算海關人員服務時間的文件；
- (十二) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十三) 批准海關人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十四) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；
- (十五) 批准海關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十六) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海關或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十八) 批准提供與海關存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十九) 在海關權責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (二十) 簽署海關人員的衛生護理證；
- 二、將海關行政委員會授予本人的職權亦轉授予副海關關長冼栢球：
- (一) 批准實行屬平常管理的開支及屬緊急且不可延緩的開支。
- (二) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費。
- 三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。
- 7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;
- 8) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias do pessoal;
- 9) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 10) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;
- 11) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos SA;
- 12) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 13) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos SA e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;
- 15) Autorizar a participação de trabalhadores dos SA em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os SA ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos SA, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições dos SA;
- 20) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos SA.
2. São subdelegadas, ainda, no subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, Sin Wun Kao, as seguintes competências que me foram delegadas pelo Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega:
- 1) Para autorizar a realização das despesas consideradas de gestão corrente e das despesas de natureza urgente e inadiável;
- 2) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;
3. As presentes delegações e subdelegações de competências são efectuadas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要的訴願。

五、追認副海關關長冼栢球自二零一六年二月十九日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

六、在不妨礙上述追認的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零一六年五月二十五日的批示確認)

二零一六年五月十八日

海關關長 黃有力

### 第 3/2016 號海關關長批示

本人行使第35/2016號保安司司長批示第四點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十七條至第三十九條的規定，本人決定：

一、授予及轉授助理海關關長吳國慶作出下列行為的職權：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 決定缺勤或遲到是否合理；

(三) 批准海關工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(五) 在海關權責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要的訴願。

四、追認助理海關關長吳國慶自二零一六年二月十九日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上述追認的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零一六年五月二十五日的批示確認)

二零一六年五月十八日

海關關長 黃有力

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas no âmbito do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, pelo subdirector-geral Sin Wun Kao desde 19 de Fevereiro de 2016.

6. Sem prejuízo da ratificação acima indicada, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado pelo despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2016).

18 de Maio de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

### Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 3/2016

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016 e nos termos dos artigos 37.º a 39.º do Código do Procedimento Administrativo, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega, Ng Kuok Heng, as seguintes competências:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Justificar faltas e atrasos;

3) Autorizar a participação de trabalhadores dos Serviços de Alfândega em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior no âmbito das atribuições dos SA.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são efectuadas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas no âmbito do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, pelo adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega, Ng Kuok Heng, desde 19 de Fevereiro de 2016.

5. Sem prejuízo da ratificação acima indicada, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado pelo despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2016).

18 de Maio de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

## 第 4/2016 號海關關長批示

本人行使第35/2016號保安司司長批示第四點所賦予之職權，並根據《行政程序法典》第三十七條至第三十九條的規定，本人決定：

一、授予及轉授予助理海關關長黃國松作出下列行為的職權：

(一) 決定年假之享用或提前享用；

(二) 決定缺勤或遲到是否合理；

(三) 批准海關工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(五) 在海關權責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要的訴願。

四、追認助理海關關長黃國松自二零一六年二月十九日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上述追認的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經保安司司長於二零一六年五月二十五日的批示確認)

二零一六年五月十八日

海關關長 黃有力

二零一六年六月二日於海關

副關長 冼桓球

Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega  
n.º 4/2016

Usando da faculdade que me é conferida pelo ponto n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016 e nos termos dos artigos 37.º a 39.º do CPA, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Kuok Chong, as seguintes competências:

1) Decidir sobre o gozo e adiantamento de férias;

2) Justificar faltas e atrasos;

3) Autorizar a participação de trabalhadores dos Serviços de Alfândega em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

4) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior no âmbito das atribuições dos SA.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são efectuadas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas no âmbito do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, pelo adjunto do director-geral dos Serviços de Alfândega, Vong Kuok Chong, desde 19 de Fevereiro de 2016.

5. Sem prejuízo da ratificação acima indicada, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado pelo despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2016).

18 de Maio de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Junho de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年六月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 1 de Junho de 2016:

Yip Ka Ian, escritã judicial adjunta, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do TJB — concedida a licença sem vencimento

1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(三)項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一款及第一百三十九條的規定，初級法院第二職階法院助理書記員葉家欣，屬確定委任，獲批給為期一年之短期無薪假，由二零一六年六月七日起生效。

二零一六年六月二日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一六年五月二十七日的批示：

余詠嫻——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年五月二十七日起生效。

二零一六年六月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請馮錦明在本局任職，為期一年，自二零一六年四月十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請陳堅英及吳振輝在本局任職，為期一年，自二零一六年四月十八日起生效。

按代局長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

Lilia Cristina Corte Real de Lemos，為本局臨時委任第三職階顧問高級技術員(法律範疇)，根據現行《澳門公共行政

de curta duração, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 3), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e dos artigos 136.º, alínea a), 137.º, n.º 1, e 139.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 27 de Maio de 2016:

Iu Weng Han, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — ascende a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Junho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Fevereiro de 2016:

Fung Kam Meng — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2016:

Chan Kin Ieng e Ng Chan Fai — contratados por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2016.

Por despacho da directora, substituta, de 29 de Março de 2016:

Lilia Cristina Corte Real de Lemos, técnica superior assessora, 3.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes

作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，自二零一六年四月十五日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零一六年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改楊月燕及盧詩奇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年四月六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，Fernando Leong在本局擔任第一職階首席文案之行政任用合同以專用印件形式修改為長期行政任用合同，薪俸點為485點，自二零一六年三月十日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年四月十一日作出的批示：

潘冠瑾的個人勞動合同，自二零一六年四月十六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第四條款，轉為收取相等於薪俸點600點，同日生效。

按代局長於二零一六年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，林哲麗在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年六月一日起續期兩年，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一六年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階主任文案吳靜，獲確定委任為本局人員編制內文案職程第一職階顧問文案。

## 更正

因本局文誤，就刊登於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第10406頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文：“鄒宇斯，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月二日起，薪俸點為510點”；

“陳俊賢，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為510點”；

Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2016:

Leong Ut In e Garcia Lou Si Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2016.

Fernando Leong — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de letrado principal, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2016:

Pan GuanJin — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato com referência ao índice 600, a partir da mesma data.

Por despacho da directora, substituta, de 12 de Abril de 2016:

Lam Chit Lai — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Ng Cheng, letrado-chefe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2016, II Série, de 13 de Abril — nomeada, definitivamente, letrada assessora, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 28.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

## Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio, a páginas 10 406, procedeu-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Chao U Si, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Fevereiro de 2016»;

«Chan Chon In, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Fevereiro de 2016»;

“何婉明，第二職階一等高級技術員，自二零一六年二月十七日起，薪俸點為510點”。

應為：“鄒宇斯，第一職階一等高級技術員，自二零一六年二月二日起，薪俸點為485點”；

“陳俊賢，第一職階一等高級技術員，自二零一六年二月十五日起，薪俸點為485點”；

“何婉明，第一職階一等高級技術員，自二零一六年二月十七日起，薪俸點為485點”。

二零一六年五月三十一日於行政公職局

局長 高炳坤

«Ho Un Meng, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Fevereiro de 2016».

deve ler-se: «Chao U Si, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 2 de Fevereiro de 2016»;

«Chan Chon In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 15 de Fevereiro de 2016»;

«Ho Un Meng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 17 de Fevereiro de 2016».

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年三月二日及四月一日作出之批示：

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第三十八條及第12/2015號法律第四條、第五條第三款（一）項及第二十六條的規定，以行政任用合同制度任用陳嘉莉、張慧敏、郭偉明、魏明暉、陳億達、岑慶龍、何佩華、周細金、何詠琳、吳嘉慧、蔡建勇、林穎、張曦僑、周俊偉、韋璟璘、黎敏儀、陳遨思、李泳詩、羅廣豪、陳嘉靜、胡智強、區家樑、李玉瑩、黃嘉瑜、蔡南南、鄧天慧、周潤華、張凱迪、李轉華、錢厚亨、陳樂均、蘇潔瑩、吳玉珍、李美芬、陳綺琪、黃希彤、歐迪華、何嘉莉、李兆玲、勞嘉健、譚婉琪、鄭嘉欣、胡巧儀、譚芷欣、陸嘉勁、伍麗詩、陳家豪、黃富恒、吳梅端、林卓傑、Delfim Lopes、李偉暉、方健任、馮思敏、黃文俊、梁子健、譚德智及邱小冰為登記局及公證署文員實習員，薪俸點為240，為期六個月，自二零一六年五月十七日起生效，並根據同一法令第三十八條第二款的規定，實習視為自動延長。

按行政法務司司長於二零一六年四月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第三職階顧問高級技術員司徒佐治的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自二零一六年四月二十二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março e 1 de Abril de 2016:

Chan Ka Lei, Cheong Wai Man, Kuok Wai Meng, Ngai Meng Fai, Chan Iek Tat, Sam Heng Long, Ho Pui Wa, Chao Sai Kam, Ho Weng Lam, Ng Ka Wai, Choi Kin Iong, Lam Weng, Cheong Hei Chon Francisco, Chao Chon Wai, Wei Jinglin, Lai Man I, Chan Ngou Si, Lei Weng Si, Lo Kuong Hou, Chan Ka Cheng, Vu Chi Keong, Ao Ka Leong, Lei Lok Ieng, Wong Ka U, Tsai Nam Nam, Tang Tin Wai, Chow Ion Wa, Cheong Hoi Tek, Lei Chun Wa, Chin Hao Hang, Chan Lok Kuan, Sou Kit Ieng, Ng Iok Chan, Lei Mei Fan, Chan I Kei, Vong Hei Tong, Ao Tek Wa, Ho Ka Lei, Lei Sio Leng, Lou Ka Kin, Tam Un Kei, Cheang Ka Ian, Wu Hao I, Tam Chi Ian, Lu Jiajin, Ng Lai Si, Chan Ka Hou, Wong Fu Hang, Ng Mui Tun, Lam Cheok Kit, Delfim Lopes, Lei Wai Fai, Fong Kin Iam, Fung Si Man, Wong Man Chon, Paulo Leong, Tam Tak Chi e Iao Sio Peng — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como estagiários de oficial dos registos e notariado, índice 240, nos termos do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com os artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea I), e 26.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016, sendo o estágio automaticamente prorrogado, conforme o artigo 38.º, n.º 2, do mesmo decreto-lei.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2016:

Rui Jorge Remédios dos Santos, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政財政範疇第二職階首席技術員鄧菴蕾的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一六年四月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第三職階輕型車輛司機李春勝的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年五月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員鄭正宜的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年五月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任張涵擔任本局法制研究及立法統籌廳廳長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——他從事法律工作已有八年多的時間，在本局擔任主管期間，能以獨立、高效及盡責的態度完成任務，表現出善於協調和優秀的工作素質，其專業知識和資歷勝任法制研究及立法統籌廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

中國復旦大學經濟法學士學位

廣州中山大學經濟法學碩士學位

澳門大學法律導論課程

澳門理工學院中葡翻譯學士學位課程

Tang Un Loi, técnica principal, 2.º escalão, área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Abril de 2016.

Lei Chon Seng, motorista de ligeiros, 3.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Março de 2016.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2016:

Chiang Cheng I, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de atendimento pública, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Maio de 2016.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2016:

Cheong Ham — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

— O nomeado tem vindo a desempenhar trabalho jurídico há mais de oito anos e durante o período em que exerce funções de chefia destes Serviços, tem cumprido independentemente as suas funções com alta eficiência e responsabilidade. O nomeado possui capacidade de coordenação e distinta competência profissional, tendo bom conhecimento profissional e experiência para assumir o cargo de chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa.

#### 2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito Económico da Universidade Fudan da China;

Mestrado em Direito Económico da Universidade Sun Yat-Sen do Cantão;

Curso de Introdução ao Direito de Macau da Universidade de Macau;

Curso de Licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português no Instituto Politécnico de Macau.

## 3. 專業簡歷：

自2016年1月4日至今，以代任方式擔任本局法制研究及立法統籌廳廳長；

於2016年1月1日，以定期委任方式擔任本局立法統籌處處長；

於2013年1月1日，以定期委任方式擔任法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處處長；

於2012年1月1日，以代任方式擔任法律改革及國際法事務局立法計劃統籌處處長；

於2011年6月7日至2012年12月31日，在法律改革及國際法事務局擔任職務主管；

於2007年7月3日，以編制外合同方式在法律改革辦公室擔任二等高級技術員（法律範疇）；

於2007年5月1日，以編制外合同方式在電信管理局擔任二等技術員；

於2007年2月1日，以散位合同方式在電信管理局擔任二等技術員。

二零一六年五月三十一日於法務局

局長 劉德學

## 3. Currículo profissional:

Em 4 de Janeiro de 2016 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa destes Serviços;

Em 1 de Janeiro de 2016, exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Coordenação Legislativa destes Serviços;

Em 1 de Janeiro de 2013, exerceu, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

Em 1 de Janeiro de 2012, exerceu, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Coordenação do Plano Legislativo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

Em 7 de Junho de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, foi designado para desempenhar funções de chefia funcional da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

Em 3 de Julho de 2007, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica, no Gabinete para a Reforma Jurídica;

Em 1 de Maio de 2007, foi contratado, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnico de 2.ª classe na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

Em 1 de Fevereiro de 2007, foi contratado, em regime de assalariamento, para exercer funções de técnico de 2.ª classe na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一六年五月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，陳秀芬及黃鴻裕在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，鄧惠英及袁雪芳在本局擔任第三職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期一年。

二零一六年六月三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Chan Sao Fan e Wong Hong U — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Tang Wai Ieng e Un Sut Fong — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.



## 印務局

## 批示摘錄

按照本人於二零一六年五月二十六日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員蔣華輝及張錦櫻，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一六年七月十五日起生效。

按照行政法務司司長於二零一六年五月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，將本局技術輔助人員組別第二職階二等照相排版員李健龍以確定委任方式委任為第一職階一等等照相排版員，以填補經第12/2010號行政命令修改之二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

二零一六年五月三十日於印務局

局長 杜志文

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

(一) 民政總署第六職階技術工人楊偉雄，退休及撫卹制度會員編號60852，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第三職階顧問高級技術員譚新美，退休及撫卹制度會員編號54321，因符合現行《澳門公共行政工作人員通

## IMPrensa OFICIAL

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Maio de 2016:

Cheong Wa Fai e Cheung Kam Ying, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2016:

Lei Kin Long, operador de fotocomposição de 2.ª classe, 2.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.º 12/2010 e preenchido pelo mesmo.

Imprensa Oficial, aos 30 de Maio de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2016:

1. Ieong Vai Hong, operário qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60852 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam San Mei, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 54321 do Regime de Aposentação e Sobrevivência,

則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的650點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)民政總署第六職階技術工人周志開，退休及撫卹制度會員編號60739，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

(一)懲教管理局第二職階警長梁慕然，退休及撫卹制度會員編號12858，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)懲教管理局第二職階警長溫德良，退休及撫卹制度會員編號13137，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 650 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Chi Hoi, operário qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60739 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2016:

1. Leong Mou In, chefe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 12858 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Van Tak Leong, chefe, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 13137 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 4 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 懲教管理局第一職階首席特級技術輔導員蔡佩卿，退休及撫卹制度會員編號97942，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一六年五月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的305點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年五月二十五日作出的批示：

民政總署技術工人黃中苗，供款人編號6063428，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年五月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員吳志榮，供款人編號6070858，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一六年五月二十六日作出的批示：

審計署勤雜人員鄭秀蓮，供款人編號6000418，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年五月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Pui Heng Angela, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 97942 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Maio de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 305 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2016:

Wong Chong Mio, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063428, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Chi Weng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6070858, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2016:

Cheang Sao Lin, auxiliar do Comissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6000418, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

行政長官辦公室保安方永端，供款人編號6008443，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

教育暨青年局技術工人黃桂德，供款人編號6012130，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員唐文仲，供款人編號6041734，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局輕型車輛司機鄒仲華，供款人編號6052159，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員陳容大，供款人編號6061255，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士劉韻麗，供款人編號6132357，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿

Fong Veng Tun, segurança do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6008443, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Kuai Tak, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012130, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tong Man Chong, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6041734, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Chong Wa, motorista de ligeiros do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6052159, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Iong Tai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061255, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Wan Lai, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6132357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de

五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照二零一六年五月二十六日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改梁世威在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一六年四月二十二日起生效。

按照行政法務司司長於二零一六年五月三十日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本會第二職階輕型車輛司機梁紹明的行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月十三日起生效。

二零一六年六月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 26 de Maio de 2016:

Leong Sai Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Abril de 2016.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Maio de 2016:

Leong Sio Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), desde 13 de Maio de 2016.

Fundo de Pensões, aos 2 de Junho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年四月二十八日之批示：

黎恆宣及岑麗芳——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660的薪俸，自二零一六年五月十二日起生效。

吳淇泐、何嘉慧及徐家保——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年五月十二日起生效。

Míriam Carla Santos Almeida Marques——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級技術輔導員的薪俸點450的薪俸，自二零一六年五月十二日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2016:

Lai Hang Sun Hans e Sam Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2016.

Ng Kei Jeong, Ho Ka Wai e Choi Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2016.

Míriam Carla Santos Almeida Marques — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改黎淑清在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年五月十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年五月五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一六年五月八日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一六年五月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

姚思陽——自二零一六年五月十九日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

袁燕芬——自二零一六年五月十九日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

按照經濟財政司司長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，郭忠漢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零一六年八月十八日起獲續期一年。

二零一六年六月一日於財政局

局長 容光亮

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款的規定，以行政任用合同制度聘用劉其昌，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點，為期兩年，自二零一六年五月二十八日起生效。

Lai Sok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Maio de 2016:

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Io Si Ieong, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 19 de Maio de 2016;

Yuen In Fan, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2016:

Kuok Chong Hon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2016:

Lau Kei Cheong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Maio de 2016.

**聲 明**

為著有關效力，茲聲明根據第12/2016號行政法規第七條第二款的規定，本局勞動監察廳行政輔助科科長鄭樹行，因部門重組，自二零一六年五月二十八日起終止其科長之定期委任，並返回原職位，擔任本局人員編制第三職階特級行政技術助理員。

二零一六年五月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Su Hang, chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, cessou a comissão de serviço como chefe de secção por reestruturação destes Serviços, regressando ao lugar de origem como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 7.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 12/2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**博 彩 監 察 協 調 局****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改丁文香在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁偉烈及胡嘉嘉長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蔡珊滿及劉展添長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改劉穎恩長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016:

Teng Man Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2016:

Leong Wai Lit e Wu Ka Ka — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Choi San Mun e Lao Chin Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lau Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a

法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月二十三日起生效。

partir de 23 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

二零一六年五月三十一日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Maio de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改簡祖培在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員薪俸點350的薪俸，自二零一六年五月二十三日起生效。

二零一六年六月一日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2016:

Kan Chou Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Conselho de Consumidores, 1 de Junho de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

## 工商業發展基金

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年五月三十日批示所核准的工商業發展基金二零一六財政年度第一次本身預算修改：

### 二零一六年度工商業發展基金本身預算之第一次修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização para o ano de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
02	03	08	00	01		



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
05	02	01	00	00			人員 Pessoal
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	605,000.00	
					總額 Total	605,000.00	605,000.00

二零一六年六月三日於工商業發展基金——管理委員會主席：戴建業——委員：米鵬，邱潤華，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Junho de 2016. — O Presidente, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Mai Pang — Yau Yun Wah — Vong Cheng Kam — Jacques, Sylvia Isabel*.

### 金融情報辦公室

#### 批示摘錄

按簽署人於二零一六年五月二十日所作出的批示：

董琦、鄧紫茵及馬思麗——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一六年五月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月二十七日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，第一職階一等技術員樊嘉然在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月七日起生效，薪俸點為400點。

二零一六年六月二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

### GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

#### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 20 de Maio de 2016:

Tong Kei, Tang Chi Ian e Ma Si Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para adjuntas-técnicas especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Maio de 2016.

Por despacho da signatária, de 27 de Maio de 2016:

Morgado Carlos — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.º 1, e 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 2 de Junho de 2016.  
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

### 澳門保安部隊事務局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2016:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

自二零一六年二月十九日起：

姓名	職級	職階
梁雪歡	首席技術輔導員	1

自二零一六年四月十三日起：

姓名	職級	職階
黎意弟	一等行政技術助理員	2
楊遠婧	一等行政技術助理員	2

自二零一六年五月一日起：

姓名	職級	職階
楊容訪	技術工人	2

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款、第三款第(一)項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年四月十四日起：

姓名	職級	職階
柯家輝	重型車輛司機	2

自二零一六年五月一日起：

姓名	職級	職階
崔慶華	重型車輛司機	2

自二零一六年五月十四日起：

姓名	職級	職階
林柏盤	二等技術稽查	2

二零一六年五月三十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

根據保安司司長於二零一六年五月二十三日之批示，對第196/2013號紀律程序行使第111/2014號行政命令、第6/1999號行政法規第四條第二款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十一條所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一條第七款、第二百三十五條、第二百三十八條第一款及第二款n)項的規定，決定對治安警察局警員廖世傑，

A partir de 19 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Sut Fun	Adjunto-técnico principal	1

A partir de 13 de Abril de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lai I Tai	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2
Ieong Un Cheng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2

A partir de 1 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ieong Iong Fong	Operário qualificado	2

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 14 de Abril de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
O Ka Fai	Motorista de pesados	2

A partir de 1 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Choi Heng Wa	Motorista de pesados	2

A partir de 14 de Maio de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pak Pun	Fiscal técnico de 2.ª classe	2

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Maio de 2016, exarado no uso das competências conferidas pela Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo artigo 211.º do EMFSM, e ainda, artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 196/2013, punido o guarda n.º 434 091 Liu Sai Kit, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos dos artigos 201.º, n.º 7, 235.º,

編號：434091，處以撤職處分，由二零一六年五月二十五日起執行。

摘錄自局長於二零一六年五月二十七日所作之第18/CPSP/2016P號批示：

根據保安司司長第212/2015號批示所轉授予本人之權限，並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項及第九十二條，以及第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》的規定，本人決定：

(一)由二零一六年五月三十一日起，下列澳門保安部隊第二十二屆保安學員普通培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局人員編制基礎職程之第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

#### 普通職程

序號	警員編號	姓名	年資排序
1	103161	陳君誠	1
2	104160	陳佩婷	2
3	105160	伍嘉莉	3
4	106161	謝子謙	4
5	107161	何駿城	5
6	108161	李天祐	6
7	109160	吳婷燕	7
8	110161	周志濠	8
9	111161	譚榮康	9
10	112161	林祥麟	10
11	113161	洪偉峰	11
12	114160	李綺雯	12
13	115161	梁志聰	13
14	116161	關志健	14
15	117160	鄧麗娜	15
16	118161	鄭偉忠	16
17	119161	歐劍彪	17
18	120161	陳澤貴	18
19	122160	吳嘉敏	20
20	123161	陳沛鋒	21
21	124161	陳耀文	22
22	125161	施超龍	23

238.º, n.ºs 1 e 2, alínea n), do referido estatuto, a partir do dia 25 de Maio de 2016.

Por Despacho do Comandante n.º 18/CPSP/2016P, de 27 de Maio de 2016:

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, e nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, vigente, e ao abrigo da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança):

1. Os instruendos do 22.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau abaixo mencionados — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, do quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da carreira de base, a partir de 31 de Maio de 2016, ficando ordenados por ordem de antiguidade, e segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

#### Da carreira ordinária

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
1	103 161	Chan Kuan Seng	1
2	104 160	Chan Pui Teng	2
3	105 160	Ng Ka Lei	3
4	106 161	Che Chi Him	4
5	107 161	Ho Chon Seng	5
6	108 161	De Assis, Albertino Filipe Jorge	6
7	109 160	Ng Teng In	7
8	110 161	Chow Chi Hou	8
9	111 161	Tam Weng Hong	9
10	112 161	Lam Cheong Lon	10
11	113 161	Hong Wai Fong	11
12	114 160	Lei I Man	12
13	115 161	Leong Chi Chong	13
14	116 161	Kuan Chi Kin	14
15	117 160	Tang Lai Na	15
16	118 161	Zheng Weizhong	16
17	119 161	Ao Kim Pio	17
18	120 161	Chan Chak Kuai	18
19	122 160	Ng Ka Man	20
20	123 161	Chan Pui Fong	21
21	124 161	Chan Io Man	22
22	125 161	Shi Chaolong	23

序號	警員編號	姓名	年資排序
23	127161	龍承恩	24
24	128161	周嘉輝	25
25	129161	葉錦鴻	26
26	130160	吳麗君	27
27	131161	梁家杰	28
28	132161	王明填	29
29	133161	歐俊傑	30
30	134161	何宏軒	31
31	135161	關偉業	32
32	136160	黃詠琳	33
33	137161	孫韋倫	34
34	138161	許文立	35
35	139160	羅明珠	36
36	140161	陳建揚	37
37	141161	蘇志文	38
38	142161	伍偉源	39
39	143161	李子傑	40
40	144161	卓振培	41
41	145160	阮明慧	42
42	146161	鍾偉麟	43
43	147161	林偉祥	44
44	148160	吳美鳳	45
45	149161	余珏燊	46
46	150160	蕭佩琪	47
47	151161	黃富誠	48
48	152161	吳浩楠	49
49	153161	李建聲	50
50	154160	陳嘉琪	51
51	155161	蘇炯燊	52
52	156161	黃俊如	53
53	157161	張少輝	54
54	158161	盧展鵬	55
55	159161	聶英強	56
56	160161	鄔志傑	57
57	161160	謝敦琪	58
58	162161	彭子健	59
59	163161	鄧志賢	60
60	164160	伍家雯	61
61	165161	何凱豪	62
62	167161	陳啓利	63

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por anti-guidade
23	127 161	Long Seng Ian	24
24	128 161	Chao Ka Fai	25
25	129 161	Ip Kam Hong	26
26	130 160	Ng Lai Kuan	27
27	131 161	Leong Ka Kit	28
28	132 161	Wang Mingtian	29
29	133 161	Ao Chon Kit	30
30	134 161	Ho Wang Hin	31
31	135 161	Kuan Wai Ip	32
32	136 160	Vong Weng Lam	33
33	137 161	Sun Wai Lon	34
34	138 161	Hoi Man Lap	35
35	139 160	Lo Meng Chu	36
36	140 161	Chan Kin Ieong	37
37	141 161	Sou Chi Man	38
38	142 161	Ng Wai Un	39
39	143 161	Lei Chi Kit	40
40	144 161	Zhuo Zhenpei	41
41	145 160	Un Meng Wai	42
42	146 161	Chong Wai Lon	43
43	147 161	Lam Wai Cheong	44
44	148 160	Ng Mei Fong	45
45	149 161	U Kok San	46
46	150 160	Sio Pui Kei	47
47	151 161	Wong Fu Seng	48
48	152 161	Ng Hou Nam	49
49	153 161	Lei Kin Seng	50
50	154 160	Chan Ka Kei	51
51	155 161	Sou Kueng San	52
52	156 161	Wong Chon U	53
53	157 161	Cheong Sio Fai	54
54	158 161	Lou Chin Pang	55
55	159 161	Nip Ieng Keong	56
56	160 161	Wu Chi Kit	57
57	161 160	Che Ton Kei	58
58	162 161	Pang Chi Kin	59
59	163 161	Tang Chi In	60
60	164 160	Ng Ka Man	61
61	165 161	Ho Hoi Hou	62
62	167 161	Chan Kai Lei	63

序號	警員編號	姓名	年資排序
63	168160	練文裕	64
64	169161	張梓亨	65
65	170161	馮庭弋	66
66	171160	歐陽鈺華	67
67	172161	歐陽俊朗	68
68	173161	郭偉龍	69
69	174161	林文達	70
70	175160	趙嘉敏	71
71	176161	譚嘉俊	72
72	177161	梁明發	73
73	178161	林毅鋒	74
74	179161	張偉衡	75
75	180161	陳家樂	76
76	181161	甘俊傑	77
77	182161	蔣健斌	78
78	183161	黃鎮傑	79
79	184161	陳浩源	80
80	185161	謝富來	81
81	186160	梁佩琪	82
82	187161	邱裕成	83
83	188161	蘇文健	84
84	189160	包杭雲	85
85	190161	蕭啓鴻	86
86	191160	林曉麗	87
87	192160	李萬興	88
88	193161	陳德宏	89
89	194161	楊健偉	90
90	195161	呂浩輝	91
91	196160	楊臻	92
92	197161	鄭焯傑	93
93	198161	廖志成	94
94	199161	楊錦豪	95
95	200160	莫淑慧	96
96	201160	陸錦珊	97
97	202161	盧偉豪	98
98	203161	梁家豪	99
99	204161	何錫鴻	100
100	205160	歐陽嘉琪	101
101	206161	羅德成	102
102	207161	梁嘉偉	103

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por anti-guidade
63	168 160	Lin Man U	64
64	169 161	Cheong Chi Hang	65
65	170 161	Fong Teng Iek	66
66	171 160	Au Ieong Iok Wa	67
67	172 161	Ao Ieong Chon Long	68
68	173 161	Kuok Wai Long	69
69	174 161	Lam Man Tat	70
70	175 160	Chio Ka Man	71
71	176 161	Tam Ka Chon	72
72	177 161	Leong Meng Fat	73
73	178 161	Lam Ngai Fong	74
74	179 161	Cheong Wai Hang	75
75	180 161	Chan Ka Lok	76
76	181 161	Kam Chon Kit	77
77	182 161	Cheong Kin Pan	78
78	183 161	Wong Chan Kit	79
79	184 161	Chan Hou Un	80
80	185 161	Che Fu Loi	81
81	186 160	Leong Pui Kei	82
82	187 161	Iao U Seng	83
83	188 161	Sou Man Kin	84
84	189 160	Pao Hong Wan	85
85	190 161	Sio Kai Hong	86
86	191 160	Lam Hio Lai	87
87	192 160	Lei Man Heng	88
88	193 161	Chan Tak Wang	89
89	194 161	Ieong Kin Wai	90
90	195 161	Loi Hou Fai	91
91	196 160	Ieong Chon	92
92	197 161	Kwong Wai Kit	93
93	198 161	Lio Chi Seng	94
94	199 161	Ieong Kam Hou	95
95	200 160	Mok Sok Wai	96
96	201 160	Lok Kam San	97
97	202 161	Lou Wai Hou	98
98	203 161	Leong Ka Hou	99
99	204 161	Ho Sek Hong	100
100	205 160	Ao Ieong Ka Kei	101
101	206 161	Lo Tak Seng	102
102	207 161	Leong Ka Wai	103

序號	警員編號	姓名	年資排序
103	208161	陳沛恩	104
104	209161	梁詠謙	105
105	210161	黃家明	106
106	211161	譚耀銘	107
107	212161	蘇歷	108
108	213161	陳烽	109
109	214161	葉子豪	110
110	216161	鄭子超	111
111	217160	李樂宜	112
112	218161	陳俊發	113
113	219161	梁漢龍	114
114	220161	關高明	115
115	221161	許漢輝	116
116	222161	梁永釗	117
117	223160	鄧玉婷	118
118	224161	梁銘桐	119
119	225161	陳嘉榮	120

## 音樂職程

序號	警員編號	姓名	年資排序
120	126163	李欣霞	1
121	166163	周韻	2
122	215163	劉成發	3

(二) 再配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款之規定，由二零一六年五月三十一日起，下列澳門保安部隊第二十二屆保安學員普通培訓課程之學員，被確定委任為治安警察局人員編制基礎職程之第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

## 普通職程

序號	警員編號	姓名	年資排序
123	121161	黃志雄	19

二零一六年五月二十七日於治安警察局

代局長 吳錦華副警務總監

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por anti-guidade
103	208 161	Chan Pui Ian	104
104	209 161	Leong Weng Him	105
105	210 161	Wong Ka Meng	106
106	211 161	Tam Io Meng	107
107	212 161	Sou Lek	108
108	213 161	Chan Fong	109
109	214 161	Ip Chi Hou	110
110	216 161	Cheang Chi Chio	111
111	217 160	Lei Lok I	112
112	218 161	Chan Chon Fat	113
113	219 161	Leong Hon Long	114
114	220 161	Kuan Kou Meng	115
115	221 161	Hoi Hon Fai	116
116	222 161	Leong Weng Chio	117
117	223 160	Tang Iok Teng	118
118	224 161	Leong Meng Tong	119
119	225 161	Chan Ka Weng	120

## Da carreira de músico

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por anti-guidade
120	126 163	Lei Ian Ha	1
121	166 163	Chao Wan	2
122	215 163	Lao Seng Fat	3

2. E que, conjugado com o artigo 23.º, n.º 10, do ETAPM, vigente, o instruendo do 22.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau abaixo mencionado — nomeado, definitivamente, guarda, 1.º escalão, do quadro do Corpo de Polícia de Segurança Pública, da carreira de base, a partir de 31 de Maio de 2016, ficando ordenado por ordem de antiguidade, e segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

## Da carreira ordinária

Ordem	Guarda n.º	Nome	Ordem por anti-guidade
123	121 161	Vong Chi Hong	19

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Maio de 2016. — O Comandante, substituto, Ng Kam Wa, superintendente.

## 司 法 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年四月十一日作出的批示：

鮑凱威，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一六年四月十三日起終止與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用張美霞及程曼莉擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一六年五月十七日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自本局代局長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與Maria Helena Gorgulho Coelho簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年四月五日起，更改為第三職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表545點。

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十六日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(七)項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款(一)項、第七條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年六月五日起，續期一年。

摘錄自本人於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款，以及

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Abril de 2016:

Pau Hoi Wai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessa, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2016:

Cheong Mei Ha e Cheng Man Lei — contratadas por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despacho da directora, substituta, de 20 de Abril de 2016:

Maria Helena Gorgulho Coelho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2016:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 1), 7.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1, e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 29 de Abril de 2016:

Lam Kin Seng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo

公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定, 本局定期委任之第一職階二等技術員林健城, 自二零一六年四月十五日起, 獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月四日作出的批示:

何月華, 司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員。在刊登於二零一六年四月二十七日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項, 第23/2011號行政法規第二十九條第一款, 現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項, 聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條, 以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定, 獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員。

林錦雲, 司法警察局行政任用合同第二職階首席技術員。在刊登於二零一六年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項, 第23/2011號行政法規第二十九條第一款, 現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條, 第12/2015號法律第四條, 並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定, 以附註形式修改其行政任用合同第三條款, 任用為第一職階特級技術員, 薪俸為現行薪俸表之505點。

摘錄自本人於二零一六年五月五日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款, 第5/2006號法律第十一條第一款, 以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, 陳綺琪在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同, 自二零一六年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月十一日作出的批示:

方嘉慧、李少芳及霍慧玲, 司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。在刊登於二零一六年四月二十日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項, 第23/2011號行政法規第二十九條第一款, 現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項, 聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條, 以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政

n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2016:

Ho Ut Wa, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lam Kam Wan, técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, única classificada no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º todos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2016:

Chan I Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2016:

Fong Ka Wai, Lei Siu Fong e Fok Wai Leng, técnicas principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril — nomeadas, definitivamente, técnicas especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os



法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局前臨時委任之第一職階一等文案勞展新，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年五月十三日起生效。

為著應有之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同之第一職階首席行政技術助理員盧雪鳳，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年五月十三日起生效。

二零一六年六月二日於司法警察局

局長 周偉光

artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o ex-letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, Lou Chin San, cessou funções nesta Polícia, a partir de 13 de Maio de 2016, por motivo de falecimento do mesmo.

— Para os devidos efeitos se declara que a ex-assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, Lou Sut Fong, cessou funções nesta Polícia, a partir de 13 de Maio de 2016, por motivo de falecimento da mesma.

Polícia Judiciária, aos 2 de Junho de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## 消 防 局

### 批 示 摘 錄

按本人於二零一六年五月二十七日之批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款，以及第2/2008號法律的規定，以確定委任方式委任下列澳門保安部隊第二十二屆保安學員普通培訓課程之一名學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
81722	416161	林海峰

2) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第二十二屆保安學員普通培訓課程之三十五名學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
70422	405161	龔浩然
70722	406161	夏鍾成

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por meu despacho, de 27 de Maio de 2016:

1) É nomeada, definitivamente, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, como um bombeiro, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, a seguinte instruendo do 22.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
81 722	416 161	Lam Hoi Fong

2) São nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, como 35 (trinta e cinco) bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes instruendos, respectivamente do 22.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nomes
70 422	405 161	Kong Hou In
70 722	406 161	Xia Liancheng

學員編號	消防員編號	姓名
70122	407160	陳雅玲
80722	408161	陳賢杰
80622	409161	唐潤佳
70822	410161	歐凱潔
71522	411161	黃凱璋
70222	412161	林志軒
70622	413161	游頌豪
80222	414161	黃文輝
71122	415161	吳振華
70322	417161	李柏林
70522	418161	楊偉榮
81622	419161	周家樂
70922	420161	林自森
71422	421161	李子源
80522	422161	黃鴻偉
71722	423161	梁裕聰
80422	424161	何志添
71222	425161	司徒偉康
71322	426161	施朝興
80322	427161	陳世豪
71922	428161	梁家俊
80922	429161	劉健源
81022	430161	劉海俊
81222	431161	余億淇
80822	432161	許福榮
81522	433161	黃文濤
71822	434161	張偉豪
81122	435161	羅廣騰
81822	436161	梁嘉權
80122	437161	鄧兆峰
82022	438161	方郭榮
71022	439161	羅頌達
81422	440161	盧瑞鴻

3) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

4) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一六年五月三十一日。

二零一六年六月二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nomes
70 122	407 160	Chan Nga Leng
80 722	408 161	Chan In Kit
80 622	409 161	Tong Ion Kai
70 822	410 161	Ou Kaijie
71 522	411 161	Wong Hoi Wai
70 222	412 161	Lam Chi Hin
70 622	413 161	Iao Chong Hou
80 222	414 161	Wong Man Fai
71 122	415 161	Wu Zhenhua
70 322	417 161	Lei Pak Lam
70 522	418 161	Yeung Wai Weng
81 622	419 161	Chow Ka Lok
70 922	420 161	Lam Chi Sam
71 422	421 161	Lee Chi Un
80 522	422 161	Wong Hong Wai
71 722	423 161	Leung Yu Chung
80 422	424 161	Ho Chi Tim
71 222	425 161	Si Tou Wai Hong
71 322	426 161	Si Chio Heng
80 322	427 161	Chan Sai Hou
71 922	428 161	Leung Ka Chun
80 922	429 161	Lao Kin Un
81 022	430 161	Lao Hoi Chon
81 222	431 161	Iu Henrique
80 822	432 161	Hoi Fok Weng
81 522	433 161	Wong Man Tou
71 822	434 161	Cheong Wai Hou
81 122	435 161	Lo Kuong Tang
81 822	436 161	Leong Ka Kun
80 122	437 161	Tang Siu Fung
82 022	438 161	Fong Kuok Weng
71 022	439 161	Lo Chong Tat
81 422	440 161	Lou Soi Hong

3) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

4) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 31 de Maio de 2016, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Bombeiros, aos 2 de Junho de 2016. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年五月十八日批示核准之衛生局二零一六財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支 Despesas Correntes</b>		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	150,000.00	
	01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
4-01-0	01	03	02	00		膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	2,000,000.00	
4-01-0	01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	500,000.00	
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família		2,650,000.00
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	6,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	1,200,000.00	
	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
	02	03	05	03	02	其他 Outros		
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
4-01-0	05	02	00	00		保險 Seguros	7,200,000.00	
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos		
						總額 Total	9,850,000.00	9,850,000.00

二零一六年五月三十一日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2016. — Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

摘錄自行政長官於二零一五年十月十五日作出的批示：

António Fernandes das Neves, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一六年一月十四日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

黃漢添, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一五年十二月三十日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生, 為期一年, 薪俸點為900點。

摘錄自行政長官於二零一五年十一月六日作出的批示：

梁剛柱, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一六年一月十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為740點。

管保章, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一六年一月二十五日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

房鋒俊, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一六年一月二十六日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2015:

António Fernandes das Neves — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 14 de Janeiro de 2016.

Huang Hantian — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2015:

Liang Gangzhu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 1.º escalão, índice 740, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Janeiro de 2016.

Guan Baozhang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 25 de Janeiro de 2016.

Fang Fengjun — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

摘錄自局長於二零一五年十一月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項之規定，盧孟明在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，修改其合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一五年十二月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年十一月十六日作出的批示：

彭向紅，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一六年一月二日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一五年十一月十七日作出的批示：

Maria Mavilde Moreira，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年一月二日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

Carlos Manuel Nogueira da Canhota，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年一月四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

Soares de Freitas, Crisália Filipa，為本局個人勞動合同第二職階一等高級技術員，獲續約一年，並修改合同第四條款第一項，轉為第二職階首席高級技術員，根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，皆追溯自二零一六年一月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年一月四日作出的批示：

José Mário Martins Drogas，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年一月十四日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十二日作出的批示：

De Jesus Amaral, Hugo Miguel，為本局個人勞動合同第三職階首席高級技術員，由二零一六年一月十八日起獲續約一年並修改合同第四條款第一項，轉為第二職階顧問高級技術員。

摘錄自代局長於二零一六年一月十三日作出的批示：

Maia Trindade, Maria Dulce，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年二月一日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2015:

Lou Mang Meng, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2015.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Novembro de 2015:

Peng Xianghong, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2015:

Maria Mavilde Moreira, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2015:

Carlos Manuel Nogueira da Canhota — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Soares de Freitas, Crisália Filipa, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 4 de Janeiro de 2016:

José Mário Martins Drogas, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2016:

De Jesus Amaral, Hugo Miguel, técnico superior principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 13 de Janeiro de 2016:

Maia Trindade, Maria Dulce, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年二月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年一月二十日作出的批示:

Tito Augusto Airosa Lopes Júnior, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年二月二十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年一月二十一日作出的批示:

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年二月二十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十七日作出的批示:

Jorge Manuel Sales Marques, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 由二零一六年二月一日起修改合同第四條款第一項, 轉為第三職階主任醫生。

摘錄自局長於二零一六年一月二十八日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定, 本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年:

第一職階一級護士盧倩兒, 自二零一六年二月二十五日起生效;

第一職階一級護士陳玉婷、陳妙琮、陳佩芝、林麗珊、李灝明、梁美芳及梁惠寶, 自二零一六年二月十八日起生效;

第一職階一級護士何婷婷, 自二零一六年二月十五日起生效;

第一職階一級護士張丹芝、何蔓琪、李淑僑及梁嘉敏, 自二零一六年二月十一日起生效;

第一職階一級護士盧凱瑜, 自二零一六年二月四日起生效;

第一職階一級護士周少玲、張鳳婷、李倩萍及梁家敏, 自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十九日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定, 本局第一職階三等翻譯員潘詠珊的行政任用合同獲續期一年, 自二零一六年三月十六日起生效。

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2016:

Tito Augusto Airosa Lopes Júnior, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2016:

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2016:

Jorge Manuel Sales Marques, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de chefe de serviço, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lou Sin I, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2016;

Chan Iok Teng, Chan Mio Keng, Chan Pui Chi, Lam Lai San, Lei Hou Meng, Leong Mei Fong e Leong Wai Pou, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2016;

Ho Teng Teng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2016;

Cheong Tan Chi, Ho Man Kei, Lei Sok Kio e Leong Ka Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2016;

Lo Hoi U, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Chao Sio Leng, Cheong Fong Teng, Lei Sin Peng e Leong Ka Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Fevereiro de 2016:

Pun Weng San, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Março de 2016.

摘錄自局長於二零一六年三月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，何穎芝、梁勛、梁耀光、譚麗容及黃麗梅在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十九日起生效。

應羅金賢之要求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員陸妙潔的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月二十三日之批示：

應黃思麗之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一六年四月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一六年四月八日之批示：

根據二月二十三日第14/94/M號法令第六條第二款之規定，自二零一六年四月九日起解除本局與黎寶瑩所訂立之行政任用合同。

摘錄自代局長於二零一六年四月十五日之批示：

應蔣素平之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一六年四月二十一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十八日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款、第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇運動醫學顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人王威立，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2016:

Ho Weng Chi, Leong Fan, Leong Io Kuong, Tam Lai Iong e Wong Lai Mui, inspectores sanitários principais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lo Kam In — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Lok Mio Kit, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Março de 2016:

Wong Si Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Abril de 2016:

Lai Pou Ieng — rescindido o contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro, a partir de 9 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Abril de 2016:

Cheong Sou Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2016:

Wong Wai Lap, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina desportiva, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

按照二零一六年五月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消潘千金第E-2033號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

劉健文——應其要求，中止第E-2044號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照代副局長於二零一六年五月二十五日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“利華行有限公司”(准照編號129)加設第二營運場所，場所位於澳門馬場海邊馬路64號利昌工業大廈4樓F座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一六年五月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消林小霞第T-0300號治療師(職業治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照代副局長於二零一六年五月二十六日之批示：

核准准照編號為第220號的“金牌藥房”東主中文名稱更正為栢高凱旋發展投資顧問零售有限公司。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一六年五月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消倪定亞第M-1443號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年五月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃潤洪——恢復第E-2048號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 24 de Maio de 2016:

Pun Chin Kam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2033.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lao Kin Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2044.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 25 de Maio de 2016:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Lei Va Hong Lda.», alvará n.º 129, para instalar o segundo estabelecimento de funcionamento, situado na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 64, Edifício Industrial Lee Cheung, 4.º andar, F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 25 de Maio de 2016:

Lam Sio Ha — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0300.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 26 de Maio de 2016:

Autorizada a rectificação da designação em chinês do titular da Farmácia «Gold Medal», (alvará n.º 220), para a Paco Retorno Triunfal Desenvolvimento Retail Investment Advisory Co., Ltd.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Maio de 2016:

Ngai, Stephen Ting Ah — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1443.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Maio de 2016:

Wong Ion Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2048.

(Custo desta publicação \$ 264,00)



**聲 明**

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員陳正明，自二零一六年四月五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

**更 正**

因本局文誤，就刊登於二零一六年五月十一日《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內第10421及10425頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文：“……劉智欣在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員……，轉為第二職階二等技術輔導員……”

應為：“……劉智欣在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員……，轉為第二職階二等行政技術助理員……”；

原文：“Lam Se Kuan, ……”

應為：“Lam Se Kun, ……”；

原文：“Vong Fai Iong, ……”

應為：“Wong Fai Iong, ……”。

二零一六年六月二日於衛生局

局長 李展潤

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Vicente, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

**Rectificação**

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio, a páginas 10421 e 10425, se rectifica:

Onde se lê: «Lau Chi Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão……com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão……»

deve ler-se: «Lau Chi Ian, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão……com referência à categoria de assistente técnico administrativo, 2.º escalão……»;

onde se lê: «Lam Se Kuan, ……»

deve ler-se: «Lam Se Kun, ……»;

onde se lê: «Vong Fai Iong, ……»

deve ler-se: «Wong Fai Iong, ……».

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

**教 育 暨 青 年 局****批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長二零一六年四月七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年六月二十日起生效：

鍾月明，第一職階首席技術員（文化創意產業），薪俸點為450；

何瑞明、陳童彬及林俊杰，第一職階二等技術員（資訊），薪俸點為350；

蘇建英、劉笑盈及梁嘉豪，第一職階二等技術員（大眾傳播），薪俸點為350；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2016:

Chong Ut Meng, como técnica principal, 1.º escalão (indústria cultural e criativa), índice 450;

Ho Soi Meng, Chan Tong Pan e Lam Chon Kit, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão (informática), índice 350;

So Kin Ying, Lao Sio Ieng e Leong Ka Hou, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão (comunicação de massas), índice 350;

高海傑、吳雅玲及吳雪梨，第一職階二等技術員（公共行政），薪俸點為350；

馮子傑及梁雪儀，第一職階二等技術員（心理/心理輔導），薪俸點為350。

二零一六年五月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年五月十六日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改瞿笑意在本局演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第五職階中學教育三級教師，薪俸點為420，自二零一六年五月十日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年五月二十日作出的追認批示：

應Christian Thomas Goldsmith的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，自二零一六年五月一日起予以解除。

### 聲明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術輔導員吳雪梨，自二零一六年六月二十日，即其到教育暨青年局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一六年六月二日於文化局

局長 吳衛鳴

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一六年三月十一日作出的批示：

符國強——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階重型車輛司

Kou Hoi Kit, Ng Nga Leng e Ng Sut Lei, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão (administração pública), índice 350;

Fong Chi Kit e Leong Sut I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão (psicologia/aconselhamento psicológico), índice 350.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Maio de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 16 de Maio de 2016:

Qu Xiaoyi — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 3, 5.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2016.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 20 de Maio de 2016, com a devida ratificação:

Christian Thomas Goldsmith — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 1 de Maio de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Sut Lei, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Instituto Cultural, aos 2 de Junho de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Março de 2016:

Fu Kuok Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1,

機之行政任用合同，自二零一六年六月十五日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月十八日作出的批示：

陳露——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任執照及監察廳廳長之定期委任，自二零一六年六月二十日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

劉宇慶——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十四日作出的批示：

黃榮勛——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年三月十八日起生效。

Francisco Jorge Matos Conceição——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一六年四月一日起生效。

楊夢蓮——根據第12/2015號法律第五條第三款（二）項、第六條第一款、第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第四職階勤雜人員，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

布家豪——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第二款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

余祖明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年三月八日起生效。

e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Março de 2016:

Chan Lou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2016:

Lau Yue Hing — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2016:

Wong Weng Fan — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2016.

Francisco Jorge Matos Conceição — promovido para a categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 1 de Abril de 2016.

Ieong Mong Lin — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Março de 2016:

Pou Ka Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Hi Chou Meng João Manuel — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Março de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十一日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第三職階顧問高級技術員，為期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

鄭倩儀——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月七日起生效。

陳玉蓮及張敬慈——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一六年四月七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年四月七日作出的批示：

陳麗香——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年三月三十日起轉為本局行政任用合同第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自本局局長於二零一六年四月十二日作出的批示：

何培光——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一六年七月二日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十四日作出的批示：

曾憲清——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階重型車輛司機之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年三月十八日起生效。

鄭志宏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一六年四月二十一日起生效。

余鳳清——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2016:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Cheang Sin I — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2016.

Chan Iok Lin e Cheung King Chi — promovidos para a categoria de técnicos especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 7 de Abril de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Abril de 2016:

Chan Lai Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Março de 2016, e ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Ho Pui Kong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2016:

Chang Hin Cheng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2016.

Cheang Chi Wang — promovido para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 21 de Abril de 2016.

U Fong Cheng — promovida para a categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes

第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一六年四月二十二日起生效。

湛鳳儀——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第一職階顧問高級技術員，為期兩年，由二零一六年五月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一六年四月十八日作出的批示：

章曼麗——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第二款之規定，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零一六年七月二十一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

Sérgio Nuno Basto Perez——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第二職階顧問高級技術員，為期兩年，由二零一六年五月一日起生效。

Américo Gonçalves Ricardo das Neves——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第三職階特級技術員，為期兩年，由二零一六年五月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos——根據第12/2015號法律第五條第三款(二)項、第六條第一款、第二十五條第二款(二)項及第三款的規定，訂立行政任用合同，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員，為期兩年，由二零一六年五月一日起生效。

### 准照摘錄

“明泰國際旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Meng Tai Internacional, Limitada”及英文名稱為“Meng Tai International Travel Company, Limited”，於二零一六年六月一日獲發第0262號旅行社准照，旅行社名稱為“明泰國際旅遊有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Viagens e Turismo Meng Tai Internacional, Limitada”及英文名稱為“Meng Tai International Travel Company, Limited”，位於澳門宋玉生廣場411及417號皇朝廣場20樓Q室。

(是項刊登費用為 \$470.00)

Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 22 de Abril de 2016.

Cham Fong I — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Abril de 2016:

Cheong Man Lai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Sérgio Nuno Basto Perez — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Américo Gonçalves Ricardo das Neves — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

Mafalda Filipa Alves Raposo de Matos — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

### Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0262, em 1 de Junho de 2016, em nome da sociedade “明泰國際旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Meng Tai Internacional, Limitada» em português e «Meng Tai International Travel Company, Limited» em inglês, para a agência de viagens “明泰國際旅遊有限公司”, «Companhia de Viagens e Turismo Meng Tai Internacional, Limitada» em português e «Meng Tai International Travel Company, Limited» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar «Q», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

**聲明****Declarações**

應楊家傑的請求，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員的行政任用合同，自二零一六年三月一日起予以解除。

應溫响寧的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一六年五月三十日起予以解除。

二零一六年六月一日於旅遊局

局長 文綺華

Jeong Ka Kit, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2016.

— Wan Heong Neng, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**社會工作局****INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 21 de Abril de 2016:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第二十四條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃結彬在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月七日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

Wong Kit Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Maio de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改黃健立在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月四日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240。

Wong Kin Lap Resende — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

雲珊及李健堂，自二零一六年五月二十六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

Wan San e Lei Kin Tong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Maio de 2016;

馬麗桂，自二零一六年五月二十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

Ma Lai Kuai, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 29 de Maio de 2016;

甄綺文、鄭妮及邵燕珊，自二零一六年五月二十六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

Ian I Man, Chiang Nei e Sio In San, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 26 de Maio de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos

的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

董美玲，自二零一六年五月十三日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

何儉文、黃華彬、李志立及關萍花，首兩名及其餘二名，分別自二零一六年五月二十五日及五月二十六日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

吳彥鳳及林燕紅，自二零一六年五月二十六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，自二零一六年三月十一日起修改第七職階勤雜人員黃炳波在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第三款（一）項之規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，為期三年，職級、職階和生效日期分別如下：

梁惠秀、黃罡及黃慧琳，第一職階一等高級技術員，分別自二零一六年一月十八日、三月十一日及三月二十四日起生效；

盧淑文及王雪梨，第一職階一等技術員，分別自二零一六年一月十八日及三月十一日起生效；

曾小芮，第一職階一等技術輔導員，自二零一六年三月十一日起生效；

周顏珠，第二職階二等技術輔導員，自二零一六年二月二十五日起生效；

郭金美及阮榮勝，第二職階勤雜人員，自二零一六年一月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長及社會工作局行政及財政廳廳長分別於二零一六年四月二十七日及四月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項之規定，自二零一六年四月十三日起修改陳柏熙在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，並自二零一六年五月二十六日以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

de provimento sem termo, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tong Mei Leng, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Maio de 2016;

Ho Kim Man, Wong Wa Pan, Lei Chi Lap e Kuan Peng Fa, para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 25 e 26 de Maio de 2016, para os dois primeiros e restantes, respectivamente;

Ng In Fong e Lam In Hong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

Wong Peng Po, auxiliar, 7.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo a partir de 11 de Março de 2016, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015:

Leong Wai Sao, Wong Kong e Wong Wai Lam, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro, 11 e 24 de Março, respectivamente;

Lou Sok Man e Wong Sut Lei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro e 11 de Março, respectivamente;

Chang Sio Ioi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Março de 2016;

Chao Ngan Chu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Fevereiro de 2016;

Koc Kam Mei e Un Weng Seng, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 27 e 21 de Abril de 2016, respectivamente:

Chan Pak Hei — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 13 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項之規定,自二零一六年一月二十九日起修改余嘉麗在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同,並自二零一六年五月二十六日以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階一高等級技術員,薪俸點為510。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項、第18/2009號法律《護士職程制度》第十三條第一款(二)項,以及第18/2009號法律《護士職程制度》第十二條第二款之規定,自二零一六年一月二十九日起修改胡翠飛及鄧穎欣在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同,並自二零一六年五月三十日以附註形式修改合同第三條款,轉為第四職階一級護士,薪俸點為460。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月六日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第五款和第二十四條第二款的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年:

歐嘉欣,第一職階一級護士,自二零一六年四月七日起生效;

黃美婷及吳佩芝,第一職階二等技術員,分別自二零一六年四月八日及四月十九日起生效;

趙文偉,第二職階顧問高級技術員,自二零一六年四月十日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改吳家倫及黃佩文在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,分別自二零一六年六月十日及六月十七日起轉為第三職階顧問高級技術員及第二職階一等技術員,薪俸點分別為650及420。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改黃石聰在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,自二零一六年六月二十九日起轉為第二職階一等技術員,薪俸點為420。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程

U Ka Lai — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 29 de Janeiro de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

Wu Choi Fei e Tang Weng Ian — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, a partir de 29 de Janeiro de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 460, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, do «Regime da carreira de enfermagem» da Lei n.<sup>o</sup> 18/2009, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 6 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 5, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Ao Ka Ian, como enfermeiro, grau 1, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Abril de 2016;

Wong Mei Teng e Ng Pui Chi, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 8 e 19 de Abril de 2016, respectivamente;

Chiu Man Vai, como técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 10 de Abril de 2016.

Por despachos da presidente do IAS, de 19 de Maio de 2016:

Ng Ka Lon e Wong Pui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência às categorias de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, e técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, respectivamente, neste Instituto, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 10 e 17 de Junho de 2016, respectivamente.

Wong Sek Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2016.

Deliciosa Maria Pereira Coutinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provi-



制度》第七條第二款第三項及第六款之規定，以附註形式修改 Deliciosa Maria Pereira Coutinho 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年六月二十一日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為690。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改蔡輝明、李玉明及邵麗丹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月二十五日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

二零一六年六月二日於社會工作局

局長 黃艷梅

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

彭逸龍——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年六月一日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

李海陽——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年六月一日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

摘錄自本件簽署人於二零一六年五月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員王靖妍、林家穎及黃淑貞，自二零一六年六月三日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年六月二日於體育局

局長 潘永權

mento neste Instituto, com referência à categoria de docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, índice 690, nos termos do artigo 7.º, n.ºs 2, alínea 3, e 6, do «Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior» da Lei n.º 12/2010, conjugado com o artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2016:

Choi Fai Meng, Lei Yuk Ming e Sio Lai Tan Linda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Junho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Pang Iat Long — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2016:

Lei Hoi Ieong — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2016:

Wong Cheng In, Lam Ka Wing, Wong Sok Cheng, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2016.

Instituto do Desporto, aos 2 de Junho de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

## 旅遊學院

## 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年六月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
朱誦祺	首席高級技術員	1
盧尚華	首席技術輔導員	1
李明慧	首席行政技術助理員	1

二零一六年六月一日於旅遊學院

院長 黃竹君

## 社會保障基金

## 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年五月十三日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考第一職階二等技術輔導員公眾接待行政技術輔助範疇成績名單，最後成績名單中排名第四百四十一名及第四百八十七名的合格投考人黃晉賢及李嘉文以行政任用合同方式在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一六年六月一日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年五月二十六日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改劉嘉麗在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，自二零一六年五月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改歐泳茵、張燕君、蘇月娥、胡夏玲、陳穎嘉及杜衛芳在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一六年五月二十七日起生效。

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Chu Chung Ki	Técnico superior principal	1
Lou Seong Wa	Adjunto-técnico principal	1
Lei Meng Wai	Assistente técnico administrativo principal	1

Instituto de Formação Turística, 1 de Junho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 13 de Maio de 2016:

Wong Chon In e Lei Ka Man, candidatos classificados em 441.º e 487.º lugares no concurso centralizado, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 26 de Maio de 2016:

Lao Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

Ao Weng Ian, Cheong In Kuan, Sou Ut Ngo, Wu Ha Leng, Chan Weng Ka e Tou Wai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改黃偉玲、英咏詩及鄭嘉慧在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一六年五月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改陳嘉露、梁肖歡、劉安妮、朱詠妍及丘佩鳳在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一六年五月二十七日起生效。

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年五月二十四日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定,以附註形式修改梁素茵在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點,自二零一六年六月十五日起生效。

二零一六年六月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

### 體 育 基 金

#### 批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定,公佈二零一六年財政年度體育基金預算第三次修改、澳門大賽車獨立預算第三次修改及暑期活動獨立預算第一次修改,有關修改是經由社會文化司司長二零一六年五月二十六日的批示許可:

Wong Wai Leng, Ieng Weng Si e Cheang Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

Chan Ka Lou, Leong Chio Fun, Lao On Nei, Chu Weng In e Iao Pui Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2016:

Leong Sou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Junho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

### FUNDO DO DESPORTO

#### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo do Desporto, 3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau e 1.ª alteração ao orçamento individualizado das Actividades de Férias, referente ao ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	01		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	500,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	02		
					總數 Total	2,000,000.00

## 澳門大賽車獨立預算第三次修改

《04-01-05-00-30》

## 3.ª alteração ao orçamento individualizado do

Grande Prémio de Macau

«04-01-05-00-30»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	07	00	02		
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	500,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	600,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	200,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,200,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	300,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	500,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	200,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	1,800,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	3,700,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	6,500,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	6,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		1,000,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		3,000,000.00
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	40,500,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		16,500,000.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,200,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal		1,000,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		100,000.00
07	04	00	00	02	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,500,000.00	
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas		2,500,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		600,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	600,000.00	
					總數 Total	46,000,000.00	46,000,000.00

## 暑期活動獨立預算第一次修改

《04-01-05-00-57》

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado das Actividades de Férias

«04-01-05-00-57»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		6,738,350.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	6,738,350.00	
					總數 Total	6,738,350.00	6,738,350.00

二零一六年六月二日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 2 de Junho de 2016. — O Presidente  
do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

**旅遊危機處理辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年四月五日作出的批示：

馮步華——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一及二款的規定，其在旅遊危機處理辦公室擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同獲續期，為期一年，自二零一六年六月一日生效。

二零一六年五月二十四日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

**文化產業基金****決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一六年四月二十二日會議作出的決議：

應鄧仲元的請求，其在文化產業基金擔任第二職階一等高級技術員的行政任用合同自二零一六年六月二日起予以解除。

摘錄自行政委員會於二零一六年五月四日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃耀基在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零一六年五月十五日起生效。

摘錄自行政委員會於二零一六年五月十日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改So, Teresa在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一六年五月二十五日起生效。

二零一六年五月三十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

**文化遺產委員會****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

梁善因，本委員會第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長

**GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 5 de Abril de 2016:

Fong Pou Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 24 de Maio de 2016. —A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 22 de Abril de 2016:

Tang Chong Un — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, no Fundo das Indústrias Culturais, a partir de 2 de Junho de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 4 de Maio de 2016:

Wong Io Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 10 de Maio de 2016:

So, Teresa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 31 de Maio de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

**CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Leung Sin Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Conselho do Património Cultural — celebrado o contrato administra-

期行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效。

二零一六年五月三十一日於文化遺產委員會

文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第二職階一等技術輔導員李梓然之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以附註形式更改張雲霞、林肖蘭、林梅及黃金鳳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，自二零一六年五月十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改歐陽俊榮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，自二零一六年五月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年八月一日起，以定期委任方式續任張潤民為本局副局長，為期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改

tivo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Conselho do Património Cultural, aos 31 de Maio de 2016.  
— O Secretário-geral, *Choi Chi Hong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2016:

Lei Chi In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Cheong Wan Ha, Lam Chio Lan, Lam Mui e Wong Kam Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 19 de Maio de 2016:

Ao Ieong Chon Weng — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2016:

Cheong Ion Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Mok Kuan Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a

莫群菁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一六年五月四日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改黃忍和及謝小華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，分別自二零一六年五月十四日及五月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年六月二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下，由二零一六年五月二十六日起生效：

劉蘭華及梁曉梅，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

李廣亮及黃錦雄，資訊範疇第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

韋德貴、周啓棠、陳葉花、歐健彬及何韜，資訊範疇第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

施少勳、郭鎮邦、麥婉筠、Armando Correia de Lemos、梁綺華、吳偉倫、余綺君、鄭素環、容惠貞、陳子駿、何德強及Ana Rita Torres Pereira de Amorim，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

梁啓釗、許永欣、譚凱欣及馮詩婉，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規

adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Wong Ian Wo e Che Martins Sio Wa — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 e 18 de Maio de 2016, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Maio de 2016:

Lao Lan Wa e Leong Io Mui, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Lei Kuong Leong e Wong Kam Hong, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática;

Vai Tak Kuai, Chao Kai Tong, Chan Ip Fa, Ao Kin Pan e Ho Tou, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, área de informática;

Si Sio Fan, Kwok Chan Pong Nuno, Mak Un Kuan, Armando Correia de Lemos, Leong I Wa, Ng Wai Lun, U I Kuan, Cheang Sou Wan, Iong Wai Cheng, Chan Tsz Chun, Ho Tak Keong e Ana Rita Torres Pereira de Amorim, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Leong Kai Chio, Hoi Wing Yan, Tam Hoi Ian e Fong Si Un, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indica-



定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下，由二零一六年六月一日起生效：

郭曉晴及陳偉菁，第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

杜偉雄、李小曦及黃志佳，資訊範疇第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

二零一六年六月一日於郵政局

局長 劉惠明

dos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2016:

Kuok Hio Cheng e Chan Wai Cheng, para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Tou Wai Hong, Lei Sio Hei e Wong Chi Kai, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, área de informática.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年五月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，麥翠珊在本局擔任第一職階一等氣象高級技術員職務之行政任用合同，自二零一六年七月二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政暨財政部主任區少玫因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年七月一日起續任一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十三日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年七月二十六日起，以定期委任方式續任梁嘉靜為地球物理暨氣象局副局長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年五月十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，葉婷婷及林美玲在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務之行政任用合同，自二零一六年七月二日起續期一年。

二零一六年五月三十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2016:

Mak Choi San — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como meteorologista de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2016:

Au Siu Mui — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2016:

Leong Ka Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 26 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 17 de Maio de 2016:

Ip Teng Teng e Lam Mei Leng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Maio de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 燃料安全委員會

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄運輸工務司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio de 2016:

伍定邦——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術稽查，薪俸350點，由二零一六年五月十九日起生效。

Ng Teng Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nos CSC, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2016.

龍庭鋒——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術稽查，薪俸305點，由二零一六年五月十七日起生效。

Long Teng Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nos CSC, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2016.

二零一六年六月二日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 2 de Junho de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.